



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2014.10.2.
COM(2014) 611 final

ANNEX 1

MELLÉKLET

Tervezet

**AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS TAGÁLLAMAI,
MÁS RÉSZRŐL A SVÁJCI ÁLLAMKÖZÖSSÉG KÖZÖTTI,
A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSÁRÓL SZÓLÓ,
1999. JÚNIUS 21-I MEGÁLLAPODÁS ÁLTAL LÉTREHOZOTT
VEGYES BIZOTTSÁG
1/2014 HATÁROZATA**

**a megállapodáshoz tartozó, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjáról szóló
II. melléklet módosításáról**

a következőhöz:

Javaslat

A Tanács határozata

**az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség
közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás által létrehozott vegyes
bizottságban a megállapodás szociális biztonsági rendszerek koordinációjáról szóló
II. mellékletének módosítása tekintetében az Európai Unió által képviselendő
álláspontról**

MELLÉKLET

Tervezet

az egyrészről az Európai Közösség és tagállamai, másrészről a Svájci Államközösség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló, 1999. június 21-i megállapodás által létrehozott vegyes bizottság 1/2014 határozata

a megállapodáshoz tartozó, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjáról szóló II. melléklet módosításáról

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösség és annak tagállamai, másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodásra¹ (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 14. és 18. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodást 1999. június 21-én írták alá és 2002. június 1-jén lépett hatályba.
- (2) A megállapodáshoz tartozó, a szociális biztonsági rendszerek koordinációjáról szóló II. mellékletet a 2012. március 31-i 1/2012 vegyes bizottsági határozat² cserélte.
- (3) A megállapodás II. mellékletét aktualizálni kell az időközben hatályba lépett új uniós jogszabályok – különösen a 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet³ és a 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁴ módosító 1224/2010/EU bizottsági rendelet⁵, a 465/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet⁶ és az 1244/2012/EU bizottsági rendelet⁷ módosításainak – figyelembevétele érdekében.
- (4) Emellett figyelembe kell venni a szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság által a vegyes bizottság 1/2012 határozatának hatálybalépését követően a 883/2004/EK rendelet és a 987/2009/EK rendelet végrehajtása érdekében hozott határozatokat és ajánlásokat.
- (5) A megállapodáshoz tartozó II. mellékletet az Európai Unió vonatkozó jogi aktusainak módosításaival összhangban kell aktualizálni,

¹ HL L 114., 2002.4.30., 6. o.

² HL L 103., 2012.4.13., 51. o.

³ Az Európai Parlament és a Tanács 883/2004/EK rendelete (2004. április 29.) a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról (HL L 166, 2004.4.30., 1. o., helyesbítve: HL L 200., 2004.6.7., 1.o.).

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 987/2009/EK rendelete (2009. szeptember 16.) a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról (HL L 284., 2009.10.30., 1.o.).

⁵ A Bizottság 2010. december 9-i 1244/2010/EU rendelete (HL L 338., 2010.12.22., 35. o.).

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 2012. május 22-i 465/2012/EU rendelete (HL L 149., 2012.6.8., 4. o.).

⁷ A Bizottság 2012. december 18-i 1224/2012/EU rendelete (HL L 349., 2012.12.19., 45. o.).

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az egyrészt az Európai Közösség és tagállamai, másrészt a Svájci Államszövetség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) II. melléklete az e határozat mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a határozat angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelveken készült, valamennyi nyelvi változat egyformán hiteles.

3. cikk

Ez a határozat a vegyes bizottság általi elfogadását követő második hónap első napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben,

*a vegyes bizottság részéről
az elnök
az vegyes bizottság titkárai*

MELLÉKLET

Az egyrészről az Európai Közöség és tagállamai, másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás II. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az **A. szakaszban: Hivatkozott jogi aktusok, 1. pont**, „A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet módosításáról és mellékletei tartalmának meghatározásáról szóló, 2009. szeptember 16-i 988/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁸ által módosított” szövegrész helyébe az alábbi szövegrész lép:

„

- A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet módosításáról és mellékletei tartalmának meghatározásáról szóló, 2009. szeptember 16-i 988/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁹;
- a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2010. december 9-i 1244/2010/EU bizottsági rendelet¹⁰;
- a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet, valamint a 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló 987/2009/EK rendelet módosításáról szóló, 2012. május 22-i 465/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹¹;
- a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2012. december 18-i 1224/2012/EU bizottsági rendelet¹² által módosított”.

2. Az **A. szakaszban: Hivatkozott jogi aktusok, 1. pont**, az „E megállapodás alkalmazásában a 883/2004/EK rendelet a következők szerint módosul.” címsor alatti h) 1. pontban az „a szövetségi kiegészítő ellátásokról szóló, 1965. március 19-i törvény” szövegrész helyébe az alábbi szövegrész lép:

„a szövetségi kiegészítő ellátásokról szóló, 2006. október 6-i törvény”.

3. Az **A. szakaszban: Hivatkozott jogi aktusok, 2. pont**, „A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó

⁸ HL L 284., 2009.10.30., 43. o.

⁹ HL L 284., 2009.10.30., 43. o.

¹⁰ HL L 338., 2010.12.22., 35. o.

¹¹ HL L 149., 2012.6.8., 4. o.

¹² HL L 349., 2012.12.19., 45. o.

eljárás megállapításáról szóló, 2009. szeptember 16-i 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet¹³” szövegrész helyébe az alábbi szövegrész lép:

”

- A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2010. december 9-i 1244/2010/EU bizottsági rendelet¹⁴;
- a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet, valamint a 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló 987/2009/EK rendelet módosításáról szóló, 2012. május 22-i 465/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹⁵;
- a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2012. december 18-i 1224/2012/EU bizottsági rendelet¹⁶ által módosított, a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet végrehajtására vonatkozó eljárás megállapításáról szóló, 2009. szeptember 16-i 987/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet.”.

4. Az **A. szakaszban: Hivatkozott jogi aktusok, 2. pont**, az „E megállapodás alkalmazásában a 987/2009/EK rendelet a következők szerint módosul:” címsor alatt a következő szövegrészt el kell hagyni:

„A betegbiztosítási ellátások visszafizetésének különleges eljárási szabályairól szóló, 2005. december 20-i Svájc és Olaszország közötti megállapodás”.

5. A **B. szakaszban: A szerződő felek által megfelelően követendő jogi aktusok**, a szöveg a 21. pont után a következőkkel egészül ki:

„22. A szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság 2010. március 3-i E2. sz. határozata a 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 1. cikkében meghatározott, az EESSI lényeges részét képező elektronikus jegyzékben felsorolt szervek adataival kapcsolatos változások kezelésére szolgáló eljárás meghatározásáról¹⁷.

23. A szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság 2011. október 19-i E3. sz. határozata a 987/2009/EK európai

¹³ HL L 284., 2009.10.30., 1. o.

¹⁴ HL L 338., 2010.12.22., 35. o.

¹⁵ HL L 149., 2012.6.8., 4. o.

¹⁶ HL L 349., 2012.12.19., 45. o.

¹⁷ HL C 187., 2010.7.10., 5. o. [Electronic Exchange of Social Security Information – a szociális biztonságra vonatkozó információk elektronikus adatszerje]

parlamentari és tanácsi rendelet 95. cikkében meghatározott átmeneti időszakról¹⁸.

24. A szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság 2010. december 16-i H6. sz. határozata a 883/2004/EK rendelet 6. cikke szerinti időszakok összesítésére vonatkozó egyes elvek alkalmazásáról¹⁹.
 25. A szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság 2011. június 15-i S8. sz. határozata a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004/EK rendelet 33. cikkének megfelelően nyújtott protézisek, jelentős segédeszközök és más jelentős természetbeni ellátások biztosításáról²⁰.
 26. A szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság 2011. december 13-i U4. sz. határozata a 883/2004/EK rendelet 65. cikkének (6) és (7) bekezdése, valamint a 987/2009/EK rendelet 70. cikke szerinti megtérítési eljárásokról²¹.”.
6. A C. szakaszban: A szerződő felek által figyelembe veendő jogi aktusok, a szöveg a 2. pont után a következőkkel egészül ki:
- „3. A szociális biztonsági rendszerek koordinációjával foglalkozó igazgatási bizottság 2012. március 15-i S1. sz. határozata a határokon átnyúló szervadományozások pénzügyi vonatkozásairól²².”.

¹⁸ HL C 12., 2012.1.14., 6. o.

¹⁹ HL C 45., 2011.2.12., 5. o.

²⁰ HL C 262., 2011.9.6., 6. o.

²¹ HL C 57., 2012.2.25., 4. o.

²² HL C 240., 2012.8.10., 3. o.